

## Noise Canceling Headphones

### Инструкция по эксплуатации

#### Instrukcja obsługi

## Общие сведения

### MDR-NC33

© 2009 Sony Corporation Printed in Malaysia



<b>Русский</b>
----------------

## ВНИМАНИЕ

**Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.**

**Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.**

Владелец предупреждает о том, что внесение любых изменений, кроме явно изложенных в настоящем руководстве, приводит к аннулированию его права на эксплуатацию данного оборудования.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

**Примечание для покупателей: следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС**
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

**Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

**Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**

Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставляемый с устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами.

На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание данных металлов менее 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно.

Обеспечивая правильную утилизацию использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания, способствует сохранению природных ресурсов.

При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах.

Для предотвращения использования использованных элементов питания, после истечения срока службы, сдавайте их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования. Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности. Сдавайте использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания.

Для получения более подробной информации о вторичной переработке данного изделия или использованного элемента питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

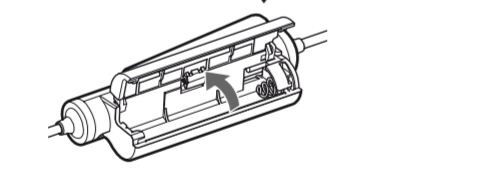
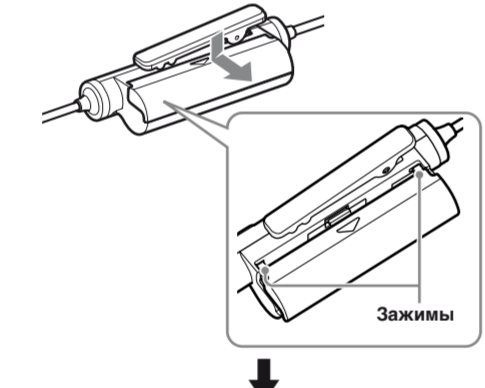
## Особенности

- Встроенная в наушники система шумоподавления снижает уровень фонового шума и обеспечивает изоляцию от посторонних звуков, усиливая четкость прослушивания. Микрофон внутри каждого наушника работает со схемой шумоподавления, синтезирующей звуковые волны в противоположной фазе
- Встроенная в наушники система шумоподавления снижает уровень фонового шума прилб. на 90% (по стандарту измерений корпорации Sony)
- Вертикальные наушники-вкладыши закрытого типа обеспечивают удобное и надежное расположение в ухе
- Вкладыши, изготовленные из резины и силикона, обеспечивают плотную посадку и удобство при длительном ношении
- Встроенная функция мониторинга, обеспечивающая возможность слышать окружающие звуки, не снимая головных телефонов
- Длительный срок службы батареек – прилб. 100 часов при применении щелочной батарейки размера AAA
- Предусмотрена возможность прослушивания музыки в режиме с отключенной схемой шумоподавления
- Прилагаемый штаткерный адаптер для простого подключения к стереофоническому или двойному гнезду для наушников на кресле самолета

## Установка батареек

- Нажмите и сдвиньте крышку батарейного отсека на задней панели батарейного блока.

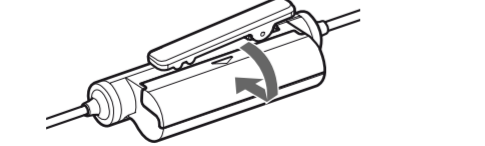
Перед тем как открыть крышку батарейного отсека, проверьте, что видны зажимы крышки.



- Вставьте одну батарею R03 (размера AAA) в батарейный отсек. При установке батарееи соблюдайте полярность.



- Выровняйте крышку батарейного отсека с батарейным блоком, затем закройте крышку, чтобы закрыть батарейный отсек.



Продолжительность работы от батареек	
Батарейка	Прилб. часов <sup>*1</sup>
Щелочная батарея Sony LR03 размера AAA	100 часов <sup>*2</sup>
Марганцевая батарея Sony R03 размера AAA	50 часов <sup>*2</sup>

<sup>[1]</sup> 1 кГц, выход 0,1 мВт + 0,1 мВт

<sup>[2]</sup> Указанное выше время может изменяться в зависимости от температуры или условий эксплуатации.

**Когда следует заменять батарейку**
Замените батарею новой, когда индикатор POWER будет мигать или погаснет.

#### Примечание

При низком уровне заряда батареи функция шумоподавления может не работать надлежащим образом.

## Установка вкладышей

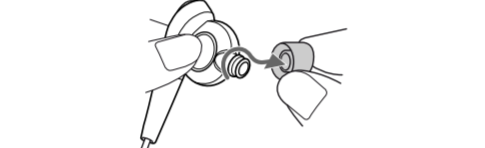
Эффект шумоподавления не будет оптимальным, пока не будут подобраны подходящие для ушей вкладыши. Для оптимизации шумоподавления и получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно и плотно располагались в ушах. К наушникам при поставке прикреплены вкладыши размера M. Если Вы чувствуете, что вкладыши размера M не подходят, замените их на прилагаемые вкладыши размера S или L. Размер вкладышей можно определить по цвету внутри вкладышей. При замене ушных вкладышей поверните их и плотно вставьте в наушники, чтобы вкладыши не отсоединились и не остались в ухе.

#### Размеры ушных вкладышей (цвет внутри)



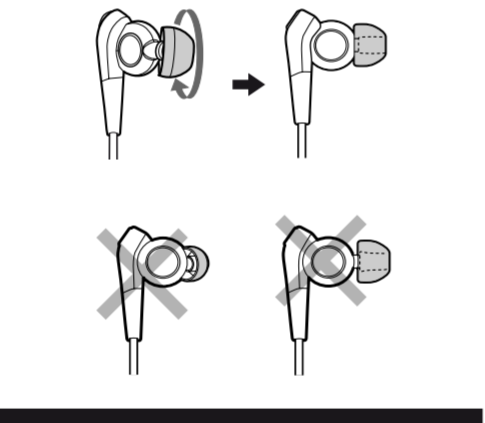
←	Маленький				Большой	→
S	M	L				
(Оранжевый)	(Зеленый)	(Голубой)				

**Открытие вкладышей**
Удерживая наушник, поверните и вытяните вкладыш наружу.



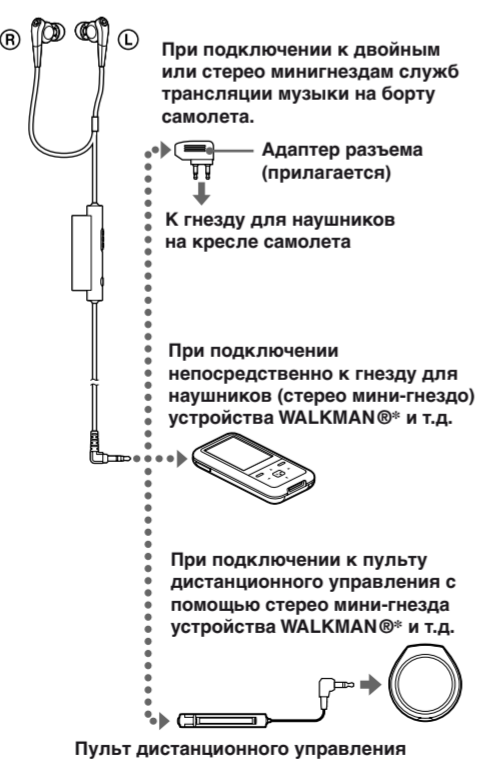
**Совет**
Если вкладыш проскальзывает и не открывается, оберните его сухой мягкой тканью.

**Прикрепление вкладышей**
Поворачивая, вдавливайте внутренние части вкладыша в наушник, пока выступающая часть наушника не будет полностью покрыта.



## Прослушивание музыки

- Подсоедините наушники к аудио/ видеооборудованию.

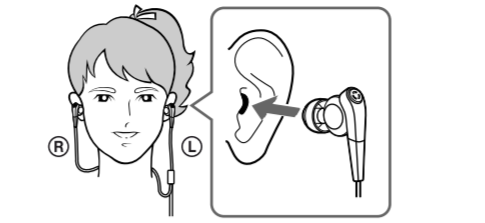


\* “WALKMAN” и логотип “WALKMAN” являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Sony.

- Наушник, обозначенный буквой **R**, предназначен для правого уха, а с обозначением **L** - для левого. Осторожно вставьте вкладыш в ухо, чтобы удобно разместить его в ушной раковине.

#### Примечание

Обеспечьте правильное расположение вкладышей в ушах, иначе функция шумоподавления не будет работать должным образом. Удобно расположите вкладыш в ухе так, чтобы это не вызвало неприятных ощущений. Во время использования наушников могут слышаться помехи, например шум трения. Это не является неисправностью.



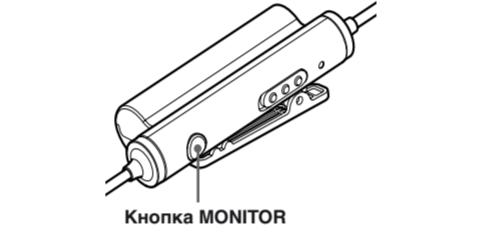
- Включите наушники. Индикатор POWER загорается красным. При включении питания снижается уровень посторонних помех, и музыка слышна более отчетливо на низком уровне громкости.



- Включите аудио/видеооборудование.

**Возможность слышать окружающие звуки в целях безопасности**
Удерживайте нажатой кнопку MONITOR, когда включено питание.

Громкость аудио уменьшается и становится слышимой звуки окружающей среды. Отпустите кнопку MONITOR, чтобы снова работала функция шумоподавления.



**Примечания по использованию в самолете**
• Прилагаемый адаптер разъема можно использовать для подсоединения к двойному или стерео мини-гнезду служб трансляции музыки на борту самолета.



• Не пользуйтесь наушниками, когда использование электронного оборудования или подключение личных наушников к службам трансляции музыки на борту самолета запрещено.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся системы, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

**После прослушивания музыки**
Выключите наушники.

#### Примечания

- Функция шумоподавления эффективна только для шумов низкочастотного диапазона. Хотя уровень помех и снижается, они не устраняются полностью.
- Не прикрывайте микрофон наушников руками. Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом.



- Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом, если наушники не будут плотно подогнаны.
- Можно использовать наушники, даже не включая питание. В этом случае функция шумоподавления будет отключена, и наушники будут работать как пассивные.
- После включения наушников будет слышно легкое шипение. Это шум, сопутствующий работе функции шумоподавления, а не неисправность.
- В тихом месте или в зависимости от того или иного типа помех функция шумоподавления может оказаться неэффективной, а шумы - усиливаться. В этом случае отключите питание наушников.
- При работе рядом с сотовыми телефонами могут возникать помехи. Если это произойдет, увеличьте расстояние между наушниками и сотовыми телефонами.

**Примечание о статическом электричестве**
В условиях очень сухого воздуха можно ощутить легкое пощипывание в ушах. Это происходит в связи с накоплением в теле статического электричества и не является неисправностью наушников. Для минимизации этого эффекта носите одежду, изготовленную из натуральных материалов.

## Устранение неполадок

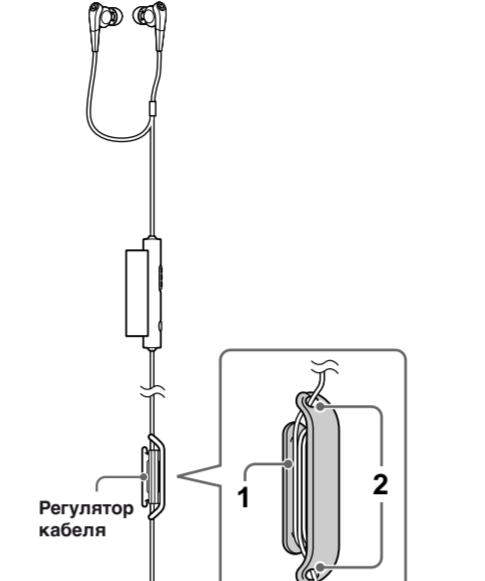
**Нет звука**

- Проверьте правильность подключения наушников к аудио/видеооборудованию.
- Убедитесь, что подключенное аудио/ видеооборудование включено.
- Увеличьте громкость на подключенном аудио/ видеооборудовании.

**Не включается питание**
• Проверьте уровень заряда батареи (при недостаточном заряде индикатор POWER гаснет).
Замените батарею новой.

## Применение прилагаемого регулятора кабеля

Регулировку длины кабеля можно выполнить, намотав кабель на регулятор кабеля. (На этот регулятор можно намотать до 40 см кабеля. Если намотать больше, кабель будет выпадать из регулятора кабеля.)



- Намотайте кабель.
- Для закрепления протяните кабель в отверстие гнезда.

**При переносе наушников**
Головные телефоны и батарейный отсек можно также хранить отдельно в сумке для переноски с отделениями (прилагается).

**Меры предосторожности**

- Протирайте наушники мягкой сухой тканью.
- Не допускайте загрязнения разъема, иначе звук может искажаться.
- Обязательно обратитесь с наушниками к дилеру Sony, если требуется заменить вкладыши или выполнить ремонт.
- Не оставляйте наушники в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влажности.
- Не подвергайте наушники чрезмерной механической вибрации.
- Осторожно обращайтесь с динамиками.
- Чтобы почистить вкладыши, отсоедините их от наушников, а затем почистите их водой и слабым моющим средством. После чистки, прежде чем использовать вкладыши, дайте им полностью высохнуть.
- Вкладыши требуется время от времени заменять. Если они придут в негодность в результате ежедневного использования или длительного хранения, замените их новыми.
- Если при использовании этих наушников Вы почувствуете вялость или недомогание, немедленно прекратите их использование.
- Надежно установите вкладыши в наушниках. Если вкладыши случайно откроются и застрянут в ухе, существует опасность получения травмы.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся системы, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

**После прослушивания музыки**
Выключите наушники.

#### Примечания

- Функция шумоподавления эффективна только для шумов низкочастотного диапазона. Хотя уровень помех и снижается, они не устраняются полностью.
- Не прикрывайте микрофон наушников руками. Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом.

**Не используйте наушники при управлении автомобилем или при езде на велосипеде и т.д.**

Так как наушники приглушают окружающие звуки, это может стать причиной дорожного происшествия. Кроме того, не следует использовать наушники в ситуациях, когда должны отсутствовать помехи для слуха, например, на железнодорожном переезде, на стройке и т.д.

**Примечание о статическом электричестве**
В условиях очень сухого воздуха можно ощутить легкое пощипывание в ушах. Это происходит в связи с накоплением в теле статического электричества и не является неисправностью наушников. Для минимизации этого эффекта носите одежду, изготовленную из натуральных материалов.

## Устранение неполадок

**Нет звука**

- Проверьте правильность подключения наушников к аудио/видеооборудованию.
- Убедитесь, что подключенное аудио/ видеооборудование включено.
- Увеличьте громкость на подключенном аудио/ видеооборудовании.

**Не включается питание**
• Проверьте уровень заряда батареи (при недостаточном заряде индикатор POWER гаснет).
Замените батарею новой.

## Технические характеристики

<b>Общие характеристики</b>	
Тип	динамический, закрытый
Динамики	13,5 мм, купольного типа (с проводом CCAW)
Мощность	50 мВт
Сопротивление	16 Ом при 1 кГц (при включенном питании) <p>16 Ом при 1 кГц (при выключенном питании)</p>
Чувствительность	98 дБ/мВт (при включенном питании) <p>99 дБ/мВт (при выключенном питании)</p>
Диапазон воспроизводимых частот	10 – 22000 Гц
Общее соотношение шумоподавления <sup>*1</sup>	Прилб. 10 дБ <sup>*2</sup>
Шнуры	Высококачотственный кабель из бескислородной меди длиной приблизительно 1,5 м в форме шейной цепочки (включая батарейный блок)
Штекер	Позолоченный T-образный мини-стереоштекер
Источник питания	1,5 В пост. тока, 1 батарейка R03 (размера AAA)
Масса	Наушники прилб. 7 г (не включая шнур) <p>Батарейный блок прилб. 19 г (включая батарею, не включая шнур)</p>

**Входящие в комплект принадлежности**
Батарейка Sony R03 (размера AAA) (1)
Вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2)
Сумка для переноски (1)
Адаптер разъема для использования в самолете<sup>\*3</sup> (одиночный/двойной) (1)
Регулятор кабеля (1)
Инструкция по эксплуатации (1)
Гарантийный талон (1)

<sup>[1]</sup> По стандарту измерений корпорации Sony.

<sup>[2]</sup> Эквивалентно снижению акустической мощности на прилб. 90% в сравнении с отсутствием наушников.

<sup>[3]</sup> Возможна несовместимость с некоторыми службами трансляции музыки на борту самолета.

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

#### Для покупателей в России Наушники с системой подавления шумов

Относится только к первичным элементам питания

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Сделано в Малайзии

<b>Українська</b>
-------------------

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

**Щоб зменшити загрозу займання або враження електричним струмом, бережіть цей апарат від впливу дощу або вологи.**

**Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, не відкривайте корпус. Щодо обслуговування звертайтеся тільки до кваліфікованого персоналу.**

Попереджаємо, що будь-які зміни або модифікації, які явно не ухвалені в цьому посібнику, можуть позбавити вас прав на використання цього обладнання.

Дійсність позначки CE обмежена тільки країнами, де її вимагає закон — переважно у країнах СЕП (Європейського економічного простору).

**Примітка для покупців: зазначена нижче інформація стосується тільки обладнання, яке було куплене в країнах, на які поширюються директиви ЄС**
Цей виріб виготовлено компанією Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноваженим представником з питань електромагнітної сумісності та безпеки виробу є компанія Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З будь-яких питань стосовно обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, наданими в окремій сервісній та гарантійній документації.

**Утилізація електричного і електронного обладнання (директива застосовується в країнах Євросоюзу і інших країн Європейського роздільного збору отходов)**

Даний знак на пристроїє или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

**Переробка використаних елементів живлення (директива діє у межах країн Європейського Союзу та інших країн Європи з системами роздільного збору відходів)**

Даний знак на елементі живлення або упаковці означає, що елемент живлення, який використовується для роботи цього пристрою, не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

На деяких елементах живлення цей знак може використовуватись у комбінації з позначанням хімічного елементу. Якщо елемент живлення містить більше ніж 0,0005% ртуті або 0,004% свинцю, наводиться відповідне позначення хімічного елементу ртуті (Hg) або свинцю (Pb). Забезпечивши належну переробку використаних елементів живлення, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою елементів живлення. Вторинна переробка матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів. При роботі пристроїв, для яких з метою безпеки, виконання яких-небудь дій або збереження наявних у пам'яті пристроїв даних необхідна подача постійного живлення від вбудованого елемента живлення, заміну такого елемента живлення варто робити тільки в уповноважених сервісних центрах. Для правильної переробки використаних елементів живлення, після закінчення терміну їх служби, здавайте їх у відповідний пункт збору електронного і електричного обладнання. Стосовно використання інших елементів живлення дивіться інформацію в розділі, у якому дані інструкції з безпечного витягнення елементів живлення із пристрою.

Відповідні використані елементи живлення у відповідні пункт збору й переробки використаних елементів живлення.

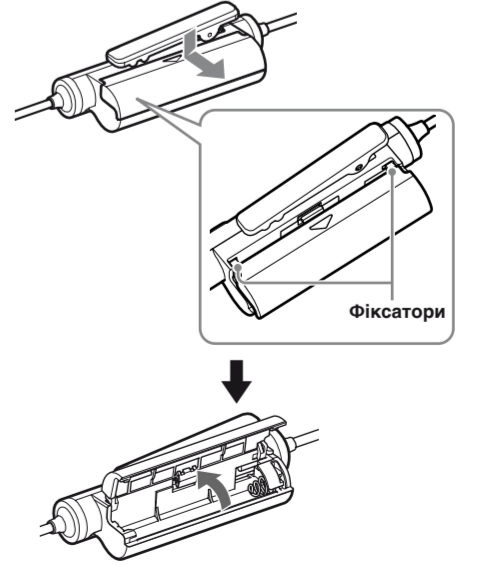
Для одержання більш докладної інформації про вторинну переробку даного виробу або використаного елемента живлення, будь ласка, звертайтеся до органу місцевої адміністрації, служби збору побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали виріб.

## Технічні особливості

- Протившумові навушники зменшують рівень небажаного навколишнього шуму та забезпечують більш тише середовище, уможлижуючи отримання більшого задоволення від прослуховування. Завдяки електронній схемі мікрофон усередній кожного навушника створює зворотну звукову хвилю для усунення зовнішнього шуму
- Протившумові навушники усунуть приблизно 90% навколишнього шуму за допомогою електронної схеми (згідно зі стандартами вимірювання компанії Sony)
- Вертикальні внутрішні навушники закритого типу забезпечують комфортне та безпечне використання
- Гібридні силіконові вкладыші забезпечують комфортне та безпечне використання протягом тривалого часу
- Вбудована функція спостереження дозволяє чути оточення, не знаючи навушники
- Тривалий термін експлуатації батареек — приблизно 100 годин із лужною батарейкою типу AAA
- Можливість використання у двох режимах дозволяє слухати музику як з усуненням зовнішнього шуму, так і без нього
- У комплекті постачається штекер для легкого підключення до стереосистеми, а також подвійний роз'єм для підключення до звукової системи у літаку

## Установлення елемента живлення

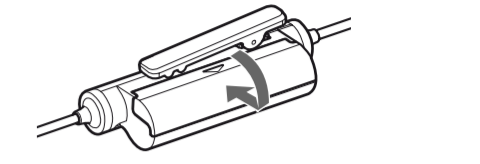
- Натисніть на кришку на задній стороні зовнішнього відсіку елементів живлення, а потім повністю поsunть та відкрийте її. Перед відкриттям кришки відсіку елементів живлення переконайтеся, що видно фіксатори кришки.



- Вставте одну батарейку R03 (розміру AAA) у відсік для елементів живлення. Під час установлення батарейки дотримуйтеся правильної полярності.



- Належним чином сумістіть кришку із зовнішнім відсіком елементів живлення, а потім поsunть кришку відсіку елементів живлення, щоб закрити.



Час роботи від елемента живлення	
Елемент живлення	Прилб. кількість годин <sup>*1</sup>
Лужний елемент живлення Sony LR03 SIZE AAA	100 годин <sup>*2</sup>
Марганцевий елемент живлення Sony R03 SIZE AAA	50 годин <sup>*2</sup>

<sup>[1]</sup> 1 кГц, вихід 0,1 мВт + 0,1 мВт

<sup>[2]</sup> Вищезазначена тривалість використання може бути різною залежно від температури або умов використання.

**Ознаки необхідності заміни елемента живлення**
Заміняйте елемент живлення на новий, коли індикатор POWER блимає або перестав світитись.

**Примітка**
Функція шумозаглушення може працювати неналежним чином за низького заряду елемента живлення.

## Установлення вкладышів

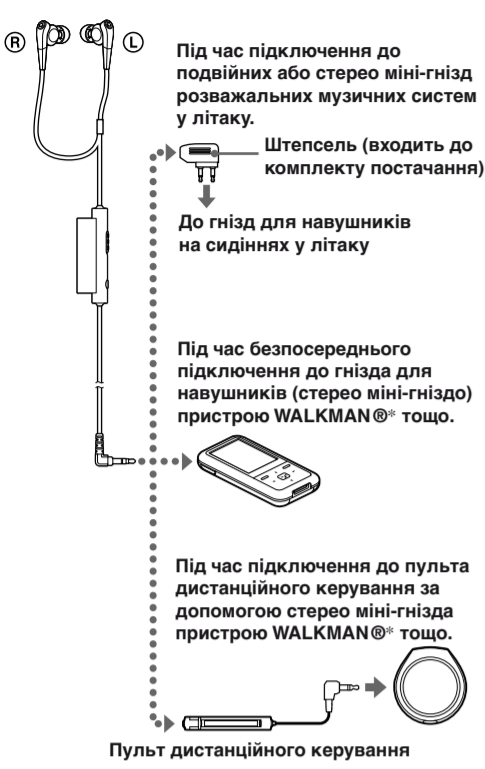
Якщо вкладыші не підходять до вух за розміром, ефективність шумозаглушення не буде оптимальна. Щоб оптимізувати ефективність шумозаглушення й отримати звук вищої якості, установіть вкладыші іншого розміру або відрегулюйте їхнє положення, щоб вкладиш зручно та щільно прилягав до вух. Вкладыш розміру M призначений для навушників перед транспортуванням. Якщо виникає відчуття, що вкладыш розміру M нещільно прилягають до вух, замініть їх на вкладыш розміру S або L. І комплект постачання. Переконайтеся, що вибрано потрібний розмір вкладышів, перевіривши їх за кольором внутрішньої поверхні. У разі змінення вкладышів надійно закріпіть їх на навушниках, щоб вони не від'єдналися та не залишилися у вухах.

**Розміри вкладышів (копір внутрішньої поверхні)**



## Прослуховування музики

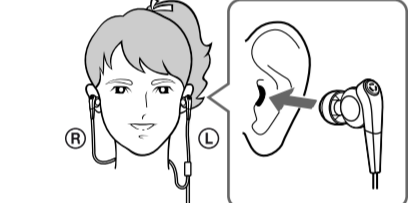
**1** Підключіть навушники до аудіо- або відеообладнання.



\* «WALKMAN» і логотип «WALKMAN» є зареєстрованими торговими марками компанії Sony Corporation.

**2** Одягайте навушник із позначкою **®** на праве вухо, а з позначкою **Ⓛ** — на ліве. Обережно вставляйте вкладиш у вухо, щоб він щільно прилягав до вуха.

**Примітка**
Обов'язково правильно вставляйте вкладиші у вухо, інакше функція шумозаглушення не працюватиме належним чином. Відрегулюйте положення вкладишів, щоб вони зручно крихілися до вух і щільно прилягали до них. За одягнених навушників можна чути звук тертя. Це не є несправністю.

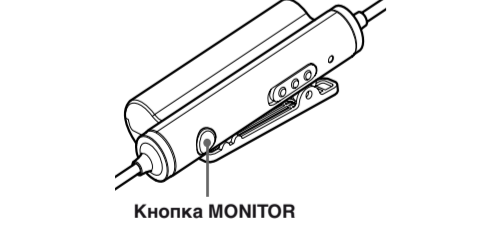


**3** Увімкніть живлення навушників. Індикатор POWER засвітиться червоним. Після увімкнення живлення зменшіть рівень навколишнього шуму, після чого музика лунатиме чіткіше за нижчої гучності.



**4** Увімкніть аудіо- або відеообладнання.

**Прослуховування навколишнього звуку з міркувань безпеки**
Увімкнувши живлення, утримуйте натиснутою кнопку MONITOR. Гучність буде зменшено до мінімуму, завдяки чому можна чути навколишні звуки. Відпустіть кнопку MONITOR, щоб знов увімкнути функцію шумозаглушення.



**Примітки щодо використання в літаку**

- Штепсель із комплекту постачання можна підключити до подвійних або стерео міні-гнізд розважальних музичних систем у літаку.
- Подвійні гнізда
- стерео міні-гнізда

• Не використовуйте навушники, якщо використання електронного обладнання заборонено або якщо заборонено використовувати персональні навушники у розважальних музичних системах у літаку.

У разі виникнення запитань або проблем із системою, не описаних у цьому посібнику, зверніться до найближчого дилера компанії Sony.

**Після прослуховування музики**

Вимкніть живлення навушників.

**Примітки**

- Функція шумозаглушення ефективна лише відносно низькочастотного шуму. Хоча рівень шуму зникає, він не згаслується повністю.
- Не закривайте мікрофон навушників руками. Функція шумозаглушення може працювати неналежним чином.



- Функція шумозаглушення може працювати неналежним чином, якщо навушники закріплено невідійно.
- Навушники можна використовувати, навіть не вимикаючи живлення. У такому разі функція шумозаглушення неактивна, і навушники використовуються як пасивні.
- Після увімкнення навушників можна почути слабеє шумина. Це звук роботи функції шумозаглушення, який не свідчить про несправність.
- У тихому місці або залежно від певних шумів може виникнути відчуття, що функція шумозаглушення неєфективна або що шум підсилюється. У такому разі вимкніть живлення навушників.
- Шумові переходи можуть виникати через розташовані поблизу стільникові телефони. У такому разі розташуйте навушники подаль від стільникових телефонів.
- Термін експлуатації виробу — 6 років.

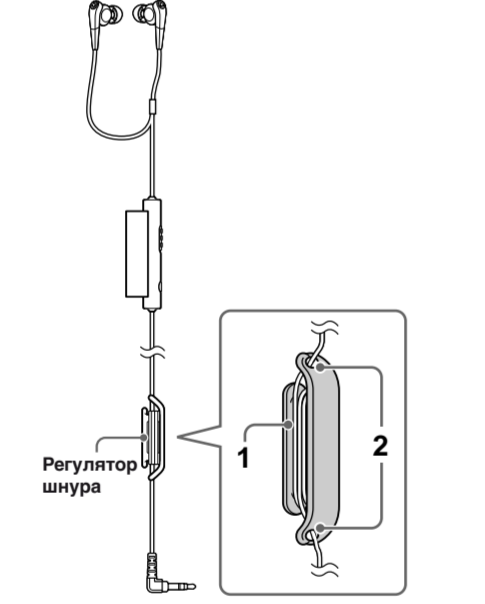
## Використання затискача

Зовнішній відсік елементів живлення можна прикріпити до кишені сорочки за допомогою затискача.



## Використання регулятора шнура з комплекту постачання

Можна відрегулювати довжину шнура, намотавши шнур на регулятор шнура. (На регулятор шнура можна намотати до 40 см шнура. Якщо намотати більше, шнур легко знімається з регулятора шнура).



**1** Намотайте шнур.

**2** Протягніть шнур через отвір гнізда, щоб надійно закріпити його.

**Перенесення навушників**

Навушники та зовнішній відсік елементів живлення можна окремо зберігати в сумці для перенесення з відсіками (входить до комплекту постачання).

## Застережні заходи

- Чистьте навушники м'якою сухою тканиною.
- Не залишайте штепсель гнізда брудним, оскільки це може призвести до спотворення звуку.
- Обов'язково відносьте навушники до дилера компанії Sony, якщо потрібно змінити вкладиші або відремонтувати обладнання.
- Не залишайте навушники в місці, яке знаєає дії прямого сонячного проміння, тепла або вологи.
- Не піддавайте навушники сильним ударам.
- Обережно експлуатуйте пристрої драйверів.
- Щоб очистити вкладиші, спочатку від'єднайте їх від навушників, а потім очистьте їх за допомогою води та слабкого миючого засобу. Після чинення ретельно просушіть кожен вкладиш перед використанням.
- Вкладиші іноді потрібно заміняти. Якщо вкладиші зношилися внаслідок шпеденного використання або тривалого зберігання, замініть їх на нові.
- Якщо під час використання навушників виникає сонливість або хворобливий стан, негайно припиніть їх використання.
- Надійно встановлюйте вкладиші на навушники. Якщо вкладиш випадково від'єднається та залишиться у вусі, це може призвести до травмування.

**Примітки щодо навушників**

**Запобігання погіршенню слуху**
Використовуючи навушник, не встановлюйте високий рівень гучності. Спеціалісти зі слуху радять утримуватися від неперервного та тривалого прослуховування на високій гучності. Якщо ви відчуваєте дзвінність у вухах, зменште гучність або припиніть використання.

**Не використовуйте навушники під час керування автомобілем, їзди на велосипеді тощо.**

Оскільки навушники зменшують рівень навколишніх звуків, це може призвести до дорожньо-транспортної пригоди. Крім того, намагайтеся не слухати програвач у навушниках у ситуації, коли обмеження слуху може бути небезпечним, наприклад на залізничному переїзді, на будівельному майданчику тощо.

**Примітка щодо статичної електрики**
Якщо повітря особливо сухе, у вухах можна чути легкий дзвін. Він виникає, оскільки в тілі накопичується статична електрика, і не свідчить про несправність навушників. Цей ефект можна зменшити, якщо носити одяг із природних матеріалів.

## Пошук та усунення несправностей

**Звук відсутній**

- Перевірте підключення навушників до аудіо- або відеообладнання.
- Переконайтеся, що підключене аудіо- або відеообладнання вимкнено.
- Збільште гучність підключеного аудіо- або відеообладнання.

**Не вмикається живлення**

- Перевірте працездатність елемента живлення (індикатор POWER перестав світитися). Замініть елемент живлення на новий.

## Технічні характеристики

<b>Загальні характеристики</b>	
Тип Комплекти водія	Динамічний, закритий
	13,5 мм, куполоподібний 50 мВт
Допустима вхідна потужність	16 Ом при 1 кГц (за увімкненого живлення) 16 Ом при 1 кГц (за вимкненого живлення)
Опір	98 дБ/mВт (за увімкненого живлення) 99 дБ/mВт (за вимкненого живлення)
Чутливість	Діапазон відтворюваних частот 10–22000 Гц
Загальний коефіцієнт поглинання шуму <sup>1)</sup>	Прибл. 10 дБ <sup>2)</sup>
Шнур	Прибл. 1,5-метровий шнур OFC Litz (мідь без ксисно), напінний ланцюжок (із зовнішнім відсіком для елементів живлення)
Штекер	Позолочений G-образний стерео міні-штекер
Джерело живлення	1,5 В постійного струму, 1 батареяка R03 (розміру AAA)
Маса	Прибл. 7 г — навушники (не враховуючи шнур) Прибл. 19 г – зовнішній відсік елементів живлення (разом із батареєю,ко, не враховуючи шнур)

**Додаткове приладдя з комплекту постачання**
Батареяка Sony R03 (розміру AAA) (1)
Навушники-вкладиші (S (маленькі), 2 шт., M (середні), 2 шт., L (великі), 2 шт.)
Сумка для перенесення (1)
Штепсель для використання у літаку<sup>3)</sup> (одинарний/ подвійний) (1)
Регулятор шнура (1)
Інструкція з експлуатації (1)
Гарантійний талон (1)

<sup>1)</sup> Згідно зі стандартами вимрювання компанії Sony.
<sup>2)</sup> Відповідає приблизно 90%-му зменшенню енергії звуку порівняно зі значенням, що має місце, коли навушники не вдягнено.

<sup>3)</sup> Може бути несумісним зі звуковими системами деяких літаків.

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без оповіщення.

### Polski

## OSTRZEŻENIE

**Аby уникnąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia на działanie deszczu ani wilgoci.**

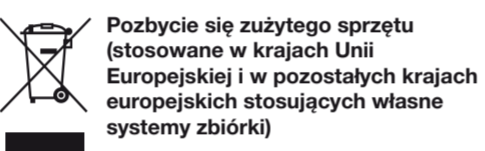
**Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu osobom.**

Użytkownik został ostrzeżony, że jakiegolwiek zmiany lub modyfikacje niewymienione w danym podręczniku mogą spowodować utracenie prawa do korzystania z danego sprzętu.

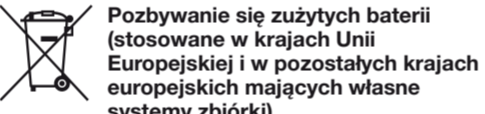
Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski obszar ekonomiczny).

**Uwaga dla klientów: poniższe informacje mają zastosowanie wyłącznie do urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy UE**

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją на terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.



Ten symbol на produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom на środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji на temat recyklingu tego produktu, należy kontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.



Ten symbol на baterii lub на jej opakowaniu oznacza, że bateria nie może być traktowana jako odpad komunalny.

Symbol ten, dla pewnych baterii może być stosowany в kombinacji z symbolem chemicznym. Symbole chemiczne rtęci (Hg) lub ołowiu (Pb) są dodawane, jeśli bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci lub 0,004% ołowiu.

Odpowiednio gospodarując zużyтymi bateriami, możesz zapobiec potencjalnym negatywnym wpływom на środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling baterii pomoże chronić środowisko naturalne.

W przypadku produktów, w których ze względu на bezpieczeństwo, poprawne działanie lub integralność danych wymagane jest stałe podłączenie do baterii, wymianę zużytej baterii należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi stacji serwisowej. Aby mieć pewność, że bateria znajdująca się w zużyтym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym będzie właściwie zagospodarowana, należy dostarczyć sprzęt do odpowiedniego punktu zbiórki. W odniesieniu do wszystkich pozostałych zużytych baterii, prosimy o zapoznanie się z rozdziałem instrukcji obsługi produktu o bezpiecznym demontażu baterii. Zużyта bateria należy dostarczyć do właściwego punktu zbiórki. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji на temat zbiórki i recyklingu baterii należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowywaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

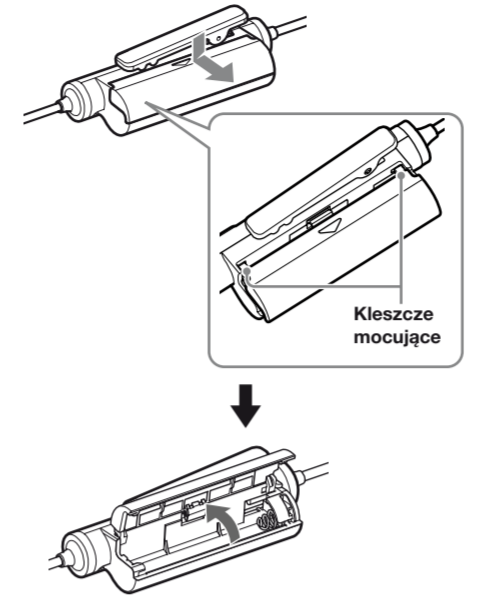
## Funkcje

• Słuchawki z funkcją tłumienia szumów umożliwiają zredukowanie hałasu pochodzącego z otoczenia i zapewniają lepsze warunki odbioru dźwięku oraz większą przyjemność ze słuchania muzyki. Mikrofon wewnątrz każdej słuchawki współpracuje z obwodem elektronicznym, który generuje odwróconą falę dźwiękową eliminującą szum

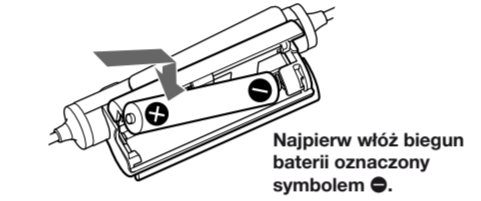
- Obwód elektroniczny в słuchawkach z funkcją tłumienia szumów eliminuje około 90% hałasu pochodzącego z otoczenia (według normy pomiarowej firmy Sony)
- Prinowe słuchawki douszne typu zamkniętego zapewniające długie i wygodne użytkowanie
- Hybrydowe, silikonowe wkładki douszne — bezpieczne noszenie i długotrwała wygoda
- Wbudowana funkcja monitorowania umożliwiająca słuchanie dźwięków otoczenia bez zdejmowania słuchawek
- Długi czas pracy baterii — około 100 godzin на jednej baterii alkalicznej typu AAA
- Dwa tryby pracy — możliwość słuchania muzyki z tłumieniem szumów lub bez funkcji tłumienia
- Adapter wtyku (w zestawie) ułatwiający podłączenie do zestawu stereofonicznego lub do podwójnego gniazda urządzenia do słuchania muzyki в samolocie

### Instalowanie baterii

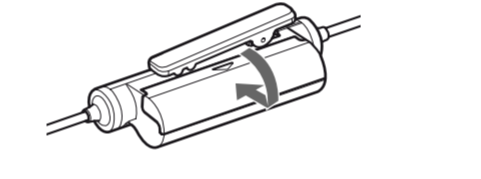
**1** Naciśnij i przesuń do końca pokrywę baterii z tyłu komory baterii i otwórz ją. Przed otwarciem pokrywy baterii sprawdź, czy kleszcze mocujące pokrywę są widoczne.



**2** Włóż jedną baterię R03 (rozmiar AAA) do komory baterii. Podczas instalowania baterii zwróć uwagę на właściwe położenie jej biegunów.



**3** Wyreguluj położenie pokrywy baterii oraz komory baterii, а następnie przesuń, aby zamknąć komorę baterii.



Żywotność baterii	
Bateria	Przybliżona liczba godzin <sup>1)</sup>
Bateria alkaliczna LR03 ROZMIAR AAA firmy Sony	100 godzin <sup>2)</sup>
Bateria manganowa R03 ROZMIAR AAA firmy Sony	50 godzin <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Sygnał wyjściowy 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW

<sup>2)</sup> Podana powyżej liczba godzin może zmieniać się в zależności od temperatury otoczenia lub warunków użytkowania.

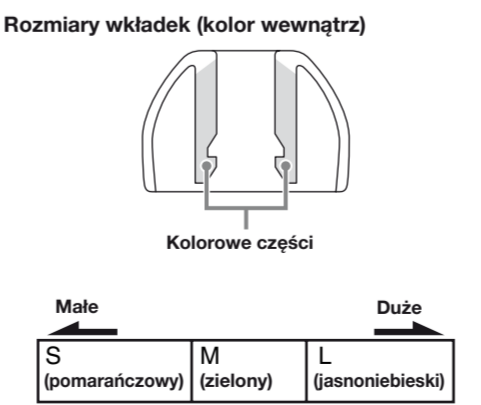
**Kiedy wymienić baterię**
Baterie należy wymienić на nową, gdy wskaźnik POWER miga lub przestaje świecić.

**Uwaga**
Funkcja tłumienia szumów może nie działać prawidłowo, gdy bateria jest rozładowana.

## Instalowanie wkładek

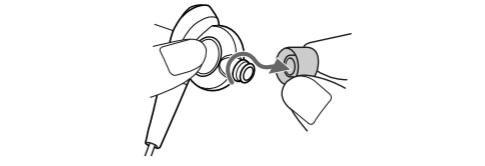
Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, funkcja tłumienia szumów nie będzie działać optymalnie. Aby zoptymalizować działanie funkcji tłumienia szumów i poprawić jakość dźwięku, wymień wkładki на wkładki o innym rozmiarze lub wyreguluj ich położenie, aby były dobrze dopasowane do uszu. Przed wysyłką do słuchawek mocowane są wkładki rozmiaru M. Jeśli wkładki rozmiaru M są nieodpowiednie, można wymienić je на dostarczone в zestawie wkładki rozmiaru S lub L.

Potwierdź rozmiar wkładek, sprawdzając kolor wewnątrz. Podczas wymiany wkładek przekręć je в celu dokładnego zamocowania на słuchawkach, aby zapobiec odłączeniu wkładki i pozostania jej у uchu.



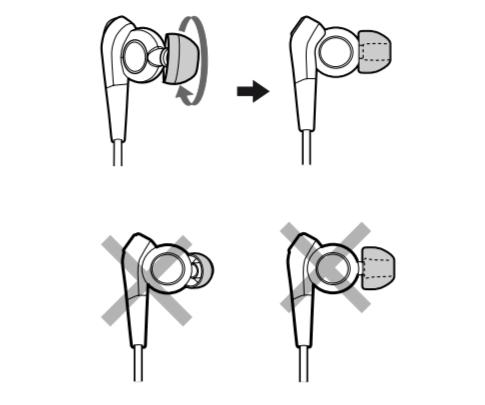
Male		Duże
S (pomarańczowy)	M (zielony)	L (jasnoniebieski)

**Аby odłączyć wkładkę**
Trzymając słuchawkę, przekręć i wyciągnij wkładkę.



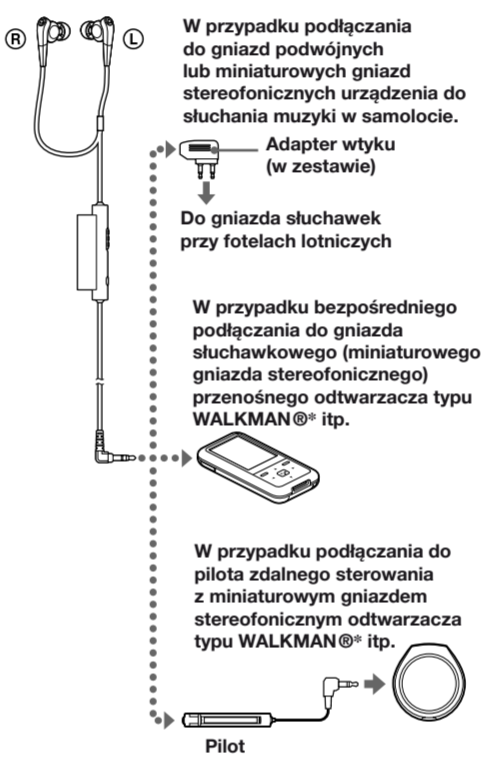
**Ⓜ Wskazówka**
Jeśli wkładka ślizga się i nie można jej odłączyć, owiń ją suchą, miękką szmatką.

**Aby zamocować wkładkę**
Przekręć i wepchnij wewnętrzne części wkładki do słuchawki, aż wystająca część słuchawki zostanie całkowicie zakryta.



## Słuchanie muzyki

**1** Podłącz słuchawki do urządzenia AV.



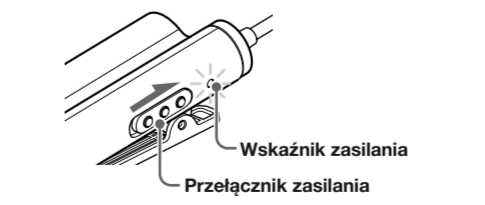
\* „WALKMAN” i logo „WALKMAN” są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Sony Corporation.

**2** Słuchawkę oznaczoną literą **®** należy włożyć do prawego ucha, а słuchawkę oznaczoną literą **Ⓛ** do lewego ucha. Wkładkę słuchawki należy wcisnąć do ucha в taki sposób, aby była dobrze dopasowana.

**Uwaga**
Upewnij się, że wkładki są dobrze dopasowane do uszu. W przeciwnym razie funkcja tłumienia szumów nie będzie działać poprawnie. Ustaw wkładki в najwygodniejszym położeniu, aby były dobrze dopasowane. Przy założonych słuchawkach może być słyszalny dźwięk ocierania. Nie oznacza to uszkodzenia.

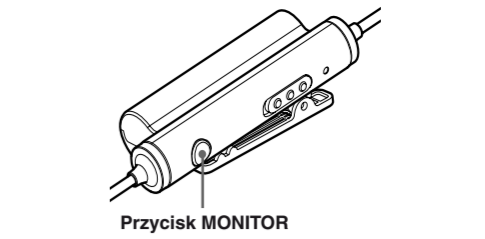


**3** Włącz zasilanie słuchawek. Wskaźnik POWER zacznie świecić на czerwono. Po włączeniu zasilania następuje ograniczenie szumów otoczenia i można słuchać muzyki o większej czystości dźwięków przy niższym poziomie głośności.



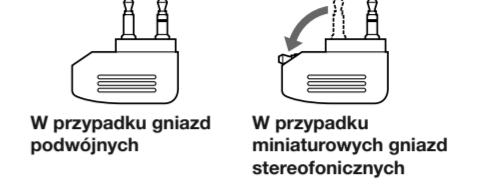
**4** Włącz zasilanie urządzenia AV.

**Słuchanie dźwięków otoczenia в celu zachowania bezpieczeństwa**
Po włączeniu zasilania przytrzymaj przycisk MONITOR. Poziom dźwięku zostanie zminimalizowany i słyszalne będą odgłosy otoczenia. Zwolnij przycisk MONITOR, aby ponownie włączyć funkcję tłumienia szumów.



**Uwagi dotyczące korzystania ze słuchawek в samolocie**

• Adapter wtyku (w zestawie) można podłączyć do gniazd podwójnych oraz miniaturowych gniazd stereofonicznych в urządzeniach do słuchania muzyki в samolocie.



• Nie należy korzystać ze słuchawek в sytuacjach, w których zabronione jest używanie sprzętu elektronicznego lub в przypadku gdy zabronione jest używanie własnych słuchawek podczas korzystania z urządzenia do słuchania muzyki в samolocie.

W razie pojawienia się pytań lub problemów dotyczących zestawu, które nie zostały omówione в tej instrukcji obsługi, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem handlowym firmy Sony.

**Po zakończeniu słuchania muzyki**
Należy wyłączyć zasilanie słuchawek.

**Uwagi**

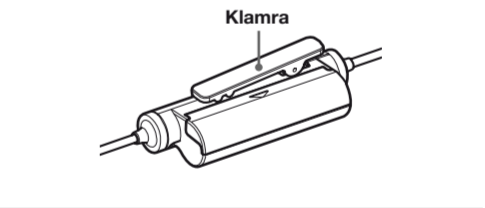
- Funkcja tłumienia szumów jest skuteczna tylko в przypadku szumów z dolnego zakresu częstotliwości. Szumy są redukowane, ale nie są całkowicie usuwane.
- Nie należy zakrywać rękoma mikrofonu słuchawek. Funkcja tłumienia szumów może nie działać prawidłowo.



- Funkcja tłumienia szumów może nie działać prawidłowo, jeśli słuchawki nie są starannie założone.
- Słuchawek można używać nawet przy wyłączeniu zasilania. W takim przypadku funkcja tłumienia szumów jest nieaktywna i słuchawki działają в trybie pasywnym.
- Po włączeniu zasilania słuchawek może być słyszalne delikatne szaczenie. Nie jest to usterka, а jedynie dźwięk związany z działaniem funkcji tłumienia szumów.
- W eichym miejscu lub в przypadku szumów określonego rodzaju działanie funkcji tłumienia szumów może okazać się mało skuteczne albo szum może stać się bardziej zauważalny. W takim przypadku należy wyłączyć zasilanie słuchawek.
- W pobliżu telefonów komórkowych mogą wystąpić zakłócenia. Należy wówczas oddalić słuchawki od telefonów komórkowych.

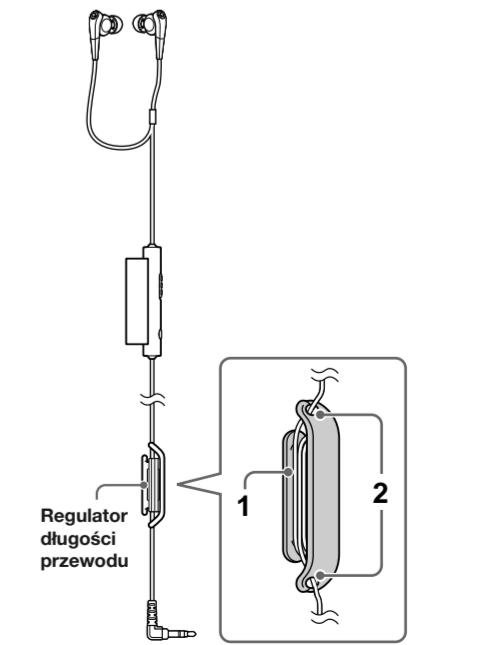
## Korzystanie z klamry

Komorę baterii można przymocować за pomocą klamry на kieszeni koszuli.



## Korzystanie z regulatora długości przewodu (w zestawie)

Długość przewodu można wyregulować, owijając go на regulatore długości przewodu. На regulatore można owinać do 40 cm przewodu. W innym przypadku przewód z łatwością odłączy się od regulatora.



**1** Owiń przewód.

**2** Wepchnij przewód do otworu, aby go zabezpieczyć.

**Noszenie słuchawek**
Słuchawki i komorę baterii można przechowywać oddzielnie в dzielonym pokrowcu (w zestawie).

## Środki ostrożności

- Słuchawki należy czyścić suchą, miękką szmatką.
- Nie należy pozostawiać brudnego wtyku, ponieważ może to spowodować pogorszenie jakości dźwięku.
- W razie konieczności naprawy słuchawek lub wymiany wkładek należy dostarczyć słuchawki do przedstawiciela firmy Sony.
- Nie należy pozostawiać słuchawek в miejscach narażonych на bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ciepła i wilgoci.
- Nie należy poddawać słuchawek silnym wstrząsom.
- Należy ostrożnie obchodzić się z jednostkami sterującymi.
- Aby oczyścić wkładki, najpierw należy zdjąć je ze słuchawek, а następnie przemyć wodą z dodatkiem łagodnego detergentu. Oczyszczone wkładki należy przed użyciem ostrożnie wytrzeć do sucha.
- Wkładki należy co pewien czas wymieniać. W przypadku zużycia wkładek spowodowanego codziennym użytkowaniem lub długotrwałym przechowywaniem należy wymienić je на nowe.
- Jeśli korzystanie ze słuchawek powoduje senność lub złe samopoczucie, należy natychmiast zaprzestać ich używania.
- Zainstaluj starannie wkładki на słuchawkach. Przekładowo odłączona wkładka, która pozostanie у uchu, może spowodować obrażenia.

**Uwagi dotyczące słuchawek**

**Zapobieganie uszkodzeniom sluchu**
Należy unikać korzystania ze słuchawek przy wysokim poziomie głośności. Specjaliści в dziedzinie sluchu odradzają ciągłe, głośne i długotrwałe słuchanie muzyki. W przypadku odczucia dzwonienia в uszach należy zmniejszyć poziom głośności lub zaprzestać słuchania.

**Nie należy używać słuchawek podczas jazdy rowerem, prowadzenia samochodu itp.**
Ponieważ słuchawki zagłuszają dźwięki z zewnątrz, mogą stać się przyczyną wypadku. Należy także pamiętać, aby nie korzystać ze słuchawek в miejscach, gdzie konieczne jest zachowanie szczególnej uwagi, np. на przejeździe kolejowym, на budowie itp.

**Uwaga dotycząca ładunków elektrostatycznych**
W uszach może być wyczuwalne łagodne mrowienie, szczególnie в warunkach suchego powietrza. Nie jest to wynikiem nieprawidłowego działania słuchawek, lecz zgromadzenia ładunków elektrostatycznych в ciele. Efekt można zminimalizować, nosząc ubrania wykonane z naturalnych materiałów.

## Rozwiązywanie problemów

**Brak dźwięku**

- Sprawdź podłączenie słuchawek do urządzenia AV.
- Sprawdź, czy urządzenie AV jest włączone.
- Zwiększ głośność podłączonego urządzenia AV.

**Nie można włączyć zasilania**

- Sprawdź, czy bateria nie jest wyczerpana (wskaźnik POWER przestaje świecić). Wymień bater